GK.

Conseil d'Etat — Raad van State
1-VII-1953
2
bureau coordination

L. 3802/1/V.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Justice, le 27 août 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 février 1952 organique de l'enseignement du service social, a donné le 2 septembre 1953 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 27e Augustus 1953 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 Februari 1952 tot regeling van het onderwijs van maatschappelijk dienstbetoon, heeft de 2e September 1953 het volgend advies gegeven :

Le projet est dépourvu d'intitulé. Le Conseil d'Etat propose l'intitulé suivant :

"Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 février 1952 organique de l'enseignement du service social.".

Au préambule, il faudrait viser, à l'alinéa 1er, le fondement légal du projet, à savoir la loi du 29 juillet 1953 organique de l'enseignement technique et non point la loi du 1er juillet 1952.

C'est à l'alinéa 2 qu'il convient de viser l'arrêté royal du 28 février 1952 organique de l'enseignement du service social, notamment l'article 39.

Au dernier alinéa de l'article 1er du projet, la date du 3 septembre 1952 devrait être remplacée par celle du 13 septembre 1952, date de l'entrée en vigueur de la loi du 1er juillet 1952.

Het ontwerp heeft geen titel. De Raad van State stelt voor :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 Februari 1952 tot regeling van het onderwijs van maatschappelijk dienstbetoon.".

In de inleiding verwijze men,in het eerste lid, naar de wettelijke grondslag van het ontwerp, namelijk de wet van 29 Juli 1953 tot regeling van het technisch onderwijs, en niet de wet van 1 Juli 1952.

In het tweede lid hoeft verwezen te worden naar het koninklijk besluit van 28 Februari 1952 tot regeling van het onderwijs van maatschappelijk dienstbetoon, namelijk naar artikel 39.

In het laatste lid van artikel 1 van het ontwerp zou de datum 3 September 1952 moeten vervangen worden door 13 September 1952, op welke datum de wet van 1 Juli 1952 in werking is getreden.

La chambre était composée de

Messieurs : J. COYETTE, conseiller d'Etat, président
G. HOLOYE, conseillers d'Etat
K. MEES,
P. COART-FRESART, assesseurs de la section de législation
A. BERNARD,
J. CYPRES, greffier adjoint, greffier

De kamer was samengesteld uit

de Heren : raadsheer van State, voorzitter
raadsheren van State
bijzitters van de afdeling wetgeving
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) J. CYPRES.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. COYETTE.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Justice.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Justitie.

Le 1953.

De 1953.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,
Le Greffier adjoint,

Voor de Griffier van de Raad van State,
De Adjunct-Griffier,